

CAISE SHIJIE JINGDIAN TONGHUA GUSHI

# 两个希望



CAISE SHIJIE JINGDIAN TONGHUA GUSHI

# 两个希望

兰州登亚设计工作室设计制作



兰州大学出版社

蓝色童话世界

兰州登亚设计工作室设计制作

兰州大学出版社出版发行

兰州市天水路 308 号 电话: 8617156 邮政编码: 730000

E-mail: press@lzu.edu.cn

<http://www.lzu.edu.cn/press/index.htm>

---

广东南海市彩印制本厂

开本: 787×1092 毫米 1/20 印张: 10

---

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 5 月第 2 次印刷

印数: 6,001 ~ 16,000 册

---

ISBN 7-311-01617-7/G·618 定价: 单价: 3.98 元  
全套: 39.80 元

jiǎo jié kè xīn xīn kǔ kǔ de wèi dì zhǔ zuò le sān nián cháng gōng kě shì  
小杰克辛辛苦苦地为地主做了三年长工，可是  
kě wù de zhǔ rén què zhǐ gěi le tā sān kè lǎng de gōng qián kuài guò nián le jié  
可恶的主人却只给了他三克朗的工钱。快过年了，杰  
kè dài zhe qián jí jí máng máng de wǎng jiā gǎn zài lù shàng tā yù jiàn le yī gè xiǎo  
克带着钱急急忙忙地往家赶。在路上他遇见了一个小  
ài rén nǐ hǎo wǒ hěn qióng yī wén qián yě méi yǒu nǐ néng gěi wǒ xiē qián  
矮人，“你好！我很穷，一文钱也没有，你能给我些钱  
ma?” nà gè xiǎo ài rén shuō jié kè hěn tóng qíng tā biàn bǎ shēn shàng jīn yǒu de  
吗？”那个小矮人说。杰克很同情他，便把身上仅有的  
sān kè lǎng dōu gěi le tā  
三克朗都给了他。





nà gè xiǎo ǎi rén jiē guò qián hòu gǎn dòng de shuō nǐ de xīn cháng  
那个小矮人接过钱后，感动地说：“你的心肠  
tài hǎo le wèi le gǎn xiè nǐ wǒ kě yǐ mǎn zú nǐ liǎng gè yuàn wàng wú  
太好了，为了感谢你，我可以满足你两个愿望，无  
lùn shén me zhǐ yào nǐ shuō chū lái wǒ jiù néng bāng nǐ shí xiàn  
论什么，只要你说出来，我就能帮你实现。”





jié kè shuō : shǒu xiān wǒ xī wàng yǒu yī bǎ gōng jiàn xiǎng shè shén me jiù  
杰 克 说 : “ 首 先 我 希 望 有 一 把 弓 箭 , 想 射 什 么 就  
néng shè dào shén me wǒ hái xī wàng néng yǒu yī bǎ xiǎo tí qín shǐ měi wèi tīng  
能 射 到 什 么 ; 我 还 希 望 能 有 一 把 小 提 琴 , 使 每 位 听  
dào wǒ qín shēng de rén dōu huì bù yóu zì zhǔ de gēn zhe yīn yuè bù tíng de tiào  
到 我 琴 声 的 人 , 都 会 不 由 自 主 地 跟 着 音 乐 不 停 地 跳  
wǔ 。” jié kè huà yīn gāng luò , xiǎo ǎi rén jiù biàn chū le gōng jiàn hé xiǎo tí  
舞 。 ” 杰 克 话 音 刚 落 , 小 矮 人 就 变 出 了 弓 箭 和 小 提  
qín , qīng ér yì jǐ de mǎn zú le jié kè de liǎng gè yuàn wàng 。  
琴 , 轻 而 易 举 地 满 足 了 杰 克 的 两 个 愿 望 。





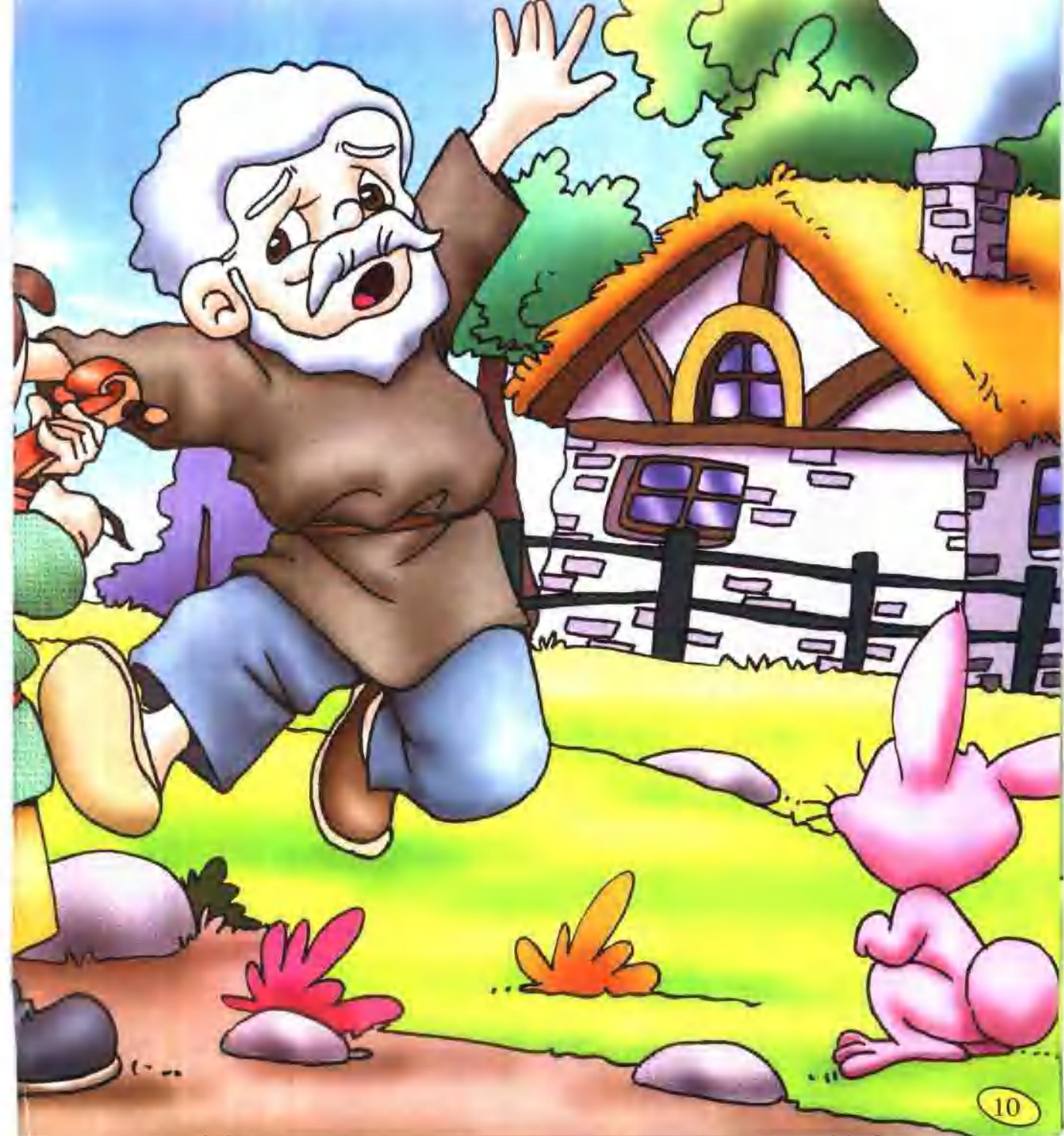


jié kè ná zhé gōng jiàn hé xiǎo tí qín jiē zhe wǎng qián zǒu , pèng  
杰 克 拿 着 弓 箭 和 小 提 琴 接 着 往 前 走 , 碰  
dào yī gè tān xīn de lǎo tóu ér 。 lǎo tóu ér kàn zhe jié kè shǒu zhōng  
到 一 个 贪 心 的 老 头 儿 。 老 头 儿 看 着 杰 克 手 中  
de gōng jiàn shuō : “ nián qīng rén , nǐ ruò néng bāng wǒ zhuō dào shù shàng de  
的 弓 箭 说 : “ 年 青 人 , 你 若 能 帮 我 捉 到 树 上 的  
xiǎo niǎo , wǒ jiù qǐ nǐ wǔ kè lǎng 。 ” jié kè tīng hòu jǔ qǐ gōng jiàn  
小 鸟 , 我 就 给 你 五 克 朗 。 ” 杰 克 听 后 举 起 弓 箭  
yī xià zi jiù shè zhòng le xiǎo niǎo , bǎ tā jiāo gěi lǎo tóu ér , ér  
一 下 子 就 射 中 了 小 鸟 , 把 它 交 给 老 头 儿 , 而  
zhè shí lǎo tóu ér què wéi bèi nuò yán bù gěi jié kè qián 。  
这 时 老 头 儿 却 违 背 诺 言 不 给 杰 克 钱 。



jiē kè hěn shēng qì , lā qǐ le xiǎo tí qín , lǎo tóu  
杰克很生气，拉起了小提琴，老头  
rè zhēn de bù yóu zì zhǔ de gēn zhe qín shēng tiào le qǐ lái ,  
儿真得不由自主地跟着琴声跳了起来，  
rě qiě tiào gè bù tíng , tā shí zài lèi huài le , zǐ hǎo qiú  
而且跳个不停，他实在累坏了，只好求  
ráo dào : “ nián qīng rén , qiú qiú nǐ bié lā le , wǒ bǎ qián  
饶道：“年轻人，求求你别拉了，我把钱  
gěi nǐ 。 ” shuō wán , dì gěi jiē kè wǔ kè lǎng 。  
给你。”说完，递给杰克五克朗。





jié kè zhǒu hòu bù gān xīn de lǎo tóu ér gǎn máng pǎo dào fǎ guān nà  
杰克走后，不甘心的老头儿赶忙跑到法官那  
lǐ zhuàng gào jié kè qiǎng le tā de qián fǎ guān xìn yǐ wéi zhēn pài shì bīng  
里，状告杰克抢了他的钱。法官信以为真，派士兵  
jiāng jié kè zhuā dào fǎ tíng shàng bìng yào chù yǐ sǐ xíng jié kè zhǐ hǎn yuān  
将杰克抓到法庭上，并要处以死刑。杰克直喊冤  
wǎng bù xiǎng fǎ guān què shuō wǒ xiāng xìn lǎo rén shì bù huì shuō huáng  
枉，不想法官却说：“我相信老人是不会说谎  
de jié kè xiǎng le xiǎng shuō nà me zài wǒ sǐ zhī qián xī wàng néng  
的。”杰克想了想，说：“那么在我死之前，希望能  
ràng wǒ zuì hòu lā yī cì qín fǎ guān bù zhī qí zhōng de àn miào gù zuò  
让我最后拉一次琴。”法官不知其中的奥妙，故作  
dà fāng de tóng yì le  
大方地同意了。





lái 。 guān shì bīng hé lǎo tóu ér dōu tiào qǐ wǔ lái , ér jié kè  
 来 。 官 士 兵 和 老 头 儿 都 跳 起 舞 来 ， 儿 杰 克  
 me líng yě tíng bù xià lái 。 fǎ guān hé lǎo tóu qiú jié kè  
 么 停 也 停 不 下 来 。 法 官 和 老 头 求 杰 克  
 lèi de shàng qì bù jiē xià qì , kǔ kǔ āi qiú jié kè  
 累 得 上 气 不 接 下 气 ， 苦 苦 哀 求 杰 克  
 gǎn kuài tíng zhǐ lā qín 。  
 赶 快 停 止 拉 琴 。



